



Welfengarten 1
30167 Hannover
Tel.: 0511/762-5064
Fax: 0511/717441
auslaendersprecher@gmx.de

Protokoll der 2. ordentlichen Sitzung des AusländerInnenausschusses vom 17.12.2012

Anwesenden: Anis, Faisal, Liguu, Tatia, Petjon, Leone, Fanjie
Abwesend: Vinay, Onur

Beginn: 19 Uhr

Vorläufige Tagesordnung gemäß Einladung:

Vorläufige Tagesordnung:

1. Wahl der Sitzungsleitung und ProtokolantIn
2. Beschluss der Tagesordnung
3. Berichte der AusländerInnensprecherInnenwahlen
4. Berichte der AusländerInnensprecher
5. Finanzantrag
6. Erstellung und Beschlussfassung über die Geschäftsordnung
7. AVV Beschlüsse
8. Arbeitsplan für Wintersemester 2012/2013
9. Sonstiges

Folgende Tagesordnung wird Einstimmig angenommen:

1. Wahl der Sitzungsleitung und ProtokolantIn
2. Beschluss der Tagesordnung
3. Berichte der AusländerInnensprecherInnenwahlen
4. Berichte der AusländerInnensprecher
5. Erstellung und Beschlussfassung über die Geschäftsordnung
6. AVV Beschlüsse
7. Arbeitsplan für Wintersemester 2012/2013
8. Sonstiges

TOP 1: Wahl der Sitzungsleitung und ProtokolantIn

Sitzungsleitung : Leone
Protokolant : Petjon

TOP 2: Beschluss der Tagesordnung

Siehe oben.

TOP 3: Berichte der AusländerInnensprecherInnenwahlen

- Nachwahlen für Wintersemester 2012/2013

Am 09.11.2012 hat die Vollversammlung der ausländischen Studierenden stattgefunden. Bei der AVV hat auch eine Nachwahl der AusländerInnensprecher stattgefunden, weil der ehemalige AusländerInnensprecher Onur Yükcü nicht mehr an Leibniz Universität Hannover immatrikuliert ist.

Gemäß § 6 Abs. 8 der Satzung der AusländerInnenkommission der Leibniz Universität Hannover hat der AStA die Organisation und die Auszählung der Nachwahlen übernommen. Die Nachwahl hat Hassan Salman gewonnen.

Gemäß § 9 Abs. 11 der Geschäftsordnung des Studentischen Rates muss das Wahlergebnis durch die Sitzungsleitung des StuRa mitgeteilt werden. Der StuRa kann bei Verdacht auf Unregelmäßigkeiten gegen die Wahl Einspruch erheben; die Beweislast liegt in diesem Falle beim StuRa. Erfolgt kein Einspruch, oder erweist sich dieser unbegründet gelten die Wahlen als bestätigt.

Eine Sitzung des STURAs hat seit dem 9.11.2012 noch nicht stattgefunden, deshalb konnte das Ergebnis nicht bestätigt werden. Nach der Bestätigung bleibt Hassan Salman im Amt bis 31. März 2013.

- Wahlen für Sommersemester 2013 und Wintersemester 2013/2014

Die ausländischen Studierenden wurden durch die Wahlausschreibung vom 29.10.2012 aufgefordert, Wahlvorschläge für die Wahlen einzureichen. Die Wahlvorschläge mussten dem AStA bis zum 23.11.2013 um 12.00 Uhr vorliegen. Nur 2 KandidatInnen haben sich zur Wahlen aufgestellt.

Die Wahlen der AusländerInnensprecherInnen finden in entsprechender Anwendung des § 13 Abs. 3 der Wahlordnung der Studierendenschaft der Leibniz Universität Hannover statt. Da nicht mehr Kandidierende als zu besetzende Sitze vorhanden waren, gelten die Wahlvorschläge automatisch als gewählt.

Gem. § 27 bis 29 SWO hat der Studentische Wahlausschuss somit in seiner Sitzung am 29.11.2012 einstimmig das nachstehende Wahlergebnis für die Wahlen der AusländerInnensprecherInnen festgestellt und beschlossen.

Die Amtszeit der AusländerInnensprecherInnen Tatia Chkhenkeli und Iryna Turevych, beginnt am 1. April 2013 und endet am 31. März 2014.

Iryna wird zu den nächsten Sitzungen des AusländerInnenausschusses eingeladen, damit sie ein bisschen Erfahrung sammeln kann.

TOP 4: Berichte der AusländerInnensprecher

Mhamed berichtet über seine Arbeit (der Bericht ist unter obigem Link zu finden). Anschließend stellt sich Mhamed den Fragen der Mitglieder des AusländerInnenausschusses. Alle Protokolle der AusländerInnensprecher-Sitzungen, wird Mhamed per E-mail an die Mitglieder des AusländerInnenausschusses bis Donnerstag, den 20.12.2012 schicken. Leone stellt die Protokolle bei Wiki zur Verfügung der Öffentlichkeit.

TOP 5: Erstellung und Beschlussfassung über die Geschäftsordnung

Der Entwurf der Geschäftsordnung des AusländerInnenausschusses ist noch nicht fertig.

Eine Geschäftsordnung für die AusländerInnensprecherInnen soll auch erstellt werden.

Leone, Onur, Tatia und Petjon bereiten die Geschäftsordnungen vor und stellen sie zur Abstimmung der Vollversammlung der ausländischen Studierenden im April 2013 vor.

TOP 6: AVV Beschlüsse

Am 09.11.2012 hat die Vollversammlung der ausländischen Studierenden stattgefunden. Bei der AVV wurden 13 Anträge beschlossen (die Anträge sind unter obigem Link zu finden).

Die Forderungen an DAAD, Hauptstadt Hannover, Bundes – und Landesregierung (Anträge 5,6,9,10,11,12 und 13) wurden an den BAS (Bundesverband ausländischer Studierende) weitergeleitet. BAS wird in Namen der ausländischen Studierenden in Hannover die Anträge von den jeweiligen Organe fordern.

Leone hat die Forderungen der AVV an die Leibniz Universität Hannover gegenüber dem Präsidium der Universität am 27.11.2012 gestellt. Hier die Positionierung des Präsidiums:

Antrag 1: Wir fordern von der Leibniz Universität Hannover eine kostenlose Möglichkeit der sprachlichen Korrektur von Hausarbeiten und Abschlussarbeiten für ausländische Studierende einzurichten.

Herr Barke: an der Uni wird in deutscher Sprache studiert, es ist schwierig dann zu rechtfertigen, wieso es eine kostenlose Möglichkeit zur sprachlichen Korrektur geben soll (persönliche Meinung).

Erfahrung an anderer Uni: die Korrektur machen die Germanistikstudierenden, die dafür CreditPoints bekommen.

Präsidium: es sollte auf kollegialer Ebene laufen, es ist auch der falsche Weg das zu fördern.

Antrag 2: Wir fordern von der Leibniz Universität Hannover die Möglichkeit, Wörterbücher bei den Klausuren nutzen zu dürfen.

Das Präsidium begrüßt fakultätsinterne Beschlüsse zur Wörterbuchnutzung, vom Rechtsdezernat wurde darüber hinaus bestätigt, dass einer Nutzung von Wörterbüchern rechtlich nichts im Wege steht.

AStA, Internationaloffice und Ombudspersonen der LUH haben die Fakultät auf das Thema angesprochen. Es gab viele positive Rückmeldungen aus den Fakultäten. Das Thema soll auf der kommenden Sitzungen der jeweiligen Studienkommission besprochen werden und möglichst ein Beschluss gefasst werden.

Antrag 3: Wir fordern ein Büro der Ausländerinnenbehörde in Universitätsräumlichkeiten, wie das im Oktober 2011 gegründete BSU (Bremen-service Universität).

Frau Linke: Die Ausländerbehörde ist nicht daran interessiert ein Büro an der Uni zu eröffnen.

Antrag 8: Wir fordern von der Leibniz Universität Hannover die Erweiterung der Stipendienmöglichkeiten für ausländische Studierende.

Herr Barke: der Prozentsatz der ausländischen Studierenden an den Stipendien ist deutlich höher als an der Gesamtuni (5% Quote). Die genaue Daten folgen. Eine noch größerer Erweiterung ist damit nicht notwendig.

TOP 7: Arbeitsplan für Wintersemester 2012/2013

- Facebook

Erstellung einer Gruppe „AusländerInnenkommission der LUH“ bei Facebook. Tatia übernimmt die Aufgabe.

- Politische Bildung

Im Wintersemester 2012/2013 sollen Veranstaltungen für die politische Bildung der ausländischen Studierenden stattfinden. Das Ziel ist die Aufklärung der ausländischen StudentInnen über politische Gruppierungen an der Universität. Petjon übernimmt die Vorbereitungen.

- Vernetzungstreffen

Vernetzungstreffen wird am Samstag, den 12.01.2012 um 16 Uhr stattfinden. Das Ziel ist, die Informationen aus der AusländerInnenkommission an die Vorstände der ausländischen Vereine weiterzugeben und Anregungen der Vorstände der ausländischen Vereine an die AusländerInnenkommission weiterzuleiten (gegenseitiger Informationsaustausch). Tatia, Vinay und Fanji mobilisieren die Vereine. Leone kümmert sich um die Organisation.

- Orientierungstage

Die AusländerInnenkommission soll anwesend bei den Orientierungstagen für ausländische Studierende in der Universität und im Studienkolleg am Anfang des neuen Semesters sein.

- Blutaktion

Wir werden uns informieren über die Durchführbarkeit einer Blutspendeaktion in der Universität Hannover für die OpferInnen des Konflikts im Palästina. Mhamed informiert die Mitglieder des AusländerInnenausschusses darüber.

TOP 8: Sonstiges

- Uniwahlen:

Vom 15.01. bis 17.01.2013 finden die Wahlen der Vertreterinnen und Vertreter zum Studentischen Rat, Senat und zu den Fakultätsfachschaftsräten statt.

Die Teilnahme von ausländischen Studierenden bei den Wahlen soll steigen. Die ausländischen Studierenden müssen mobilisiert werden, sich über die Wahlen zu informieren und wählen zu gehen.

- AstA-Findungsphase:

Im April 2013 finden die Wahlen der AstA-ReferentInnen statt. Zur Zeit sind KandidatInnen gesucht, die sich für die Studierendenschaft einsetzen wollen.

Die Findungsphase beginnt im Januar, in der Woche nach den Uni-Wahlen. Die ersten beiden Treffen finden am Montag, den 21.01.2013 um 18:00 Uhr, und am Donnerstag, den 24.01.2013 um 18:00 Uhr, im Sitzungszimmer des AStAs statt .

- Nächster Termin:

Leone schickt eine Doodleumfrage per E-Mail an die Mitglieder des AusländerInnenausschusses und die AusländerInnensprecherInnen um. Die nächste Sitzung soll im Februar stattfinden.

Sitzungsende: 21:40 Uhr

**Transcript of the 2nd ordinary meeting of the foreign
students committee on December, 17th 2012**

Attendee: Anis, Faisal, Liguu, Tatia, Petjon, Leone, Fanjie
not present: Vinay, Onur

Start: 07:00 pm

Provisional agenda of the day according to invitation:

Provisional Agenda.

- Top 1 Election of Chairmanship and transcript writer
- Top 2 Resolution on the agenda
- Top 3 Reports of the foreign students spokes person's election
- Top 4 Reports of the foreign students spokes person
- Top 5 Financial request
- Top 6 Creation and resolution on the rules of procedure
- Top 7 Decisions of the foreign students plenary meeting
- Top 8 Creation of a work chart for the Wintersemester 2012/2013
- Top 9 Miscellaneous

The following agenda is accepted concordant:

- Top 1 Election of Chairmanship and transcript writer
- Top 2 Resolution on the agenda of the day
- Top 3 Reports of the foreign students spokes person's election
- Top 4 Reports of the foreign students spokes person
- Top 5 Creation and resolution on the rules of procedure
- Top 6 Decisions of the foreign students plenary meeting
- Top 7 Creation of a work chart for the Winter term 2012/2013
- Top 8 Miscellaneous

Top 1. Election of the chairmanship and transcript writer

Chairmanship: Leone
Transcript writer: Petjon

Top 2 Resolution on the agenda of the day
see above

Top 3 Reports of the foreign students spokes person's election
by-elections for the Winter term 2012/2013

The foreign students plenary meeting took place on November, 9th 2012. On this meeting a by-election of the foreign students spokes person took place, because the former foreign students spokes person Onur Yükcü is no longer registered as a student at the Leibniz University Hanover.

According to §6 (8) of the statute of the foreigners commission of the Leibniz University Hanover the AStA was responsible for the organisation and vote counting. Hassan Salman won the by-election.

According to §6 (11) of the rules of procedure of the student council the election result has to be announced through the chairperson of the student council.

In case of suspected irregularities the student council can object to the election, the burden of proof lies in this case on the student council. If there is no objection, or it proves to be unfounded, the election is considered to be confirmed.

As no meeting of the student council took place since November 9th, 2012, the result of the election has not been confirmed. After the confirmation Hassan Salman stays in office until March 31st, 2013.

- Elections for summer semester 2013 and winter semester 2013/2014

An election ad from October, 29th 2012 invited the foreign students to submit nominations for the elections. The nominations were due by September, 23th 2013 at 12.00 o'clock. Only two candidates stood up for election.

The election of the foreign students spokes person takes place in accordance with § 13 (3) of the Electoral Code of the student body of the Leibniz University of Hanover. Since there were no more candidates than seats to be filled, the nominations are automatically elected.

According to §27 to §29 SWO the student election committee therefore decided on its meeting on September 28th 2012 the following election results of the foreign students spokes persons for unanimously accepted.

Tatia Chkhenkeli and Iryna Turevych are in office from April 1st 2013 until March 31st 2014.

Iryna will be invited to the next meetings of the foreign students committee, in order to gain experience.

Top 4 Reports of the foreign students spokes person

Mhamed reports about his work (the report is linked above). Then he answers the questions raised by the members of the foreign students Committee. Mahmud will send every transcript of the meetings of the foreign students spokes persons to the members of the foreign students committee via E-Mail by Thursday December, 20th 2012.

Leone will make the transcripts available to the public on wiki.

Top 5 Creation and resolution on the rules of procedure

The draft of the rules of procedure of the foreign students committee is not finished yet. Rules of procedure for the foreign students spokes persons will also be created. Leone, Onur, Tatia and Petjon are preparing the terms of reference and set it up to a vote for the General Assembly of foreign students in April 2013.

Top 6 Decisions of the foreign students plenary meeting

The general assembly of foreign students took place on September 09th, 2012. 13 applications have been approved (the applications are linked above).

The claims to DAAD, capital city Hanover, federal - and state government (applications 5,6,9,10,11,12 and 13) were forwarded to the BAS (Federal Association of Foreign Students). BAS will demand the claims of the respective organs in the of the foreign student body in Hanover.

Leone confronted the Praesidium of the Leibniz University of Hanover with the claims of the general assembly of the foreign students on September 27th, 2012.

Here the position of the Bureau:

Proposition 1: We demand that the LUH establishes an opportunity for free linguistic correction of homework and final projects for the foreign students.

Mr Barke: at German universities the language of instruction is German, therefore it is difficult to justify, why there is no free of charge possibility for linguistic correction. (personal opinion).

Experience from another university: the correction is made by German students who get credit points for it.

Bureau: it should run on a collegiate level, it is also the wrong way to promote this.

Proposition 2: We demand from the Leibniz University of Hanover, the possibility to be allowed to use dictionaries in exams.

The Bureau welcomes faculty internal decisions for dictionary usage, the law department also confirmed that the usage of dictionaries, is legally no problem. AStA, the International Office and the LUH's ombudsman have addressed the faculty on this subject. There was lots of positive feedback from the faculties. The issue shall be discussed at the upcoming meetings of the respective students commission and a decision shall be made.

Proposition 3: We demand an office for the foreigners authority on University premises, as the in October 2011, founded BSU (Bremen University Services).

Mrs. Linke: The foreigners authorities has no interest in opening an office on university campus.

Proposition 8: We demand from the Leibniz University of Hannover the expansion of scholarships for foreign students.

Mr. Barke: The percentage of foreign students in scholarships is significantly higher than enrolment at all. (5% rate). The exact data will follow. An even wider expansion is therefore not necessary.

Herr Barke: der Prozentsatz der ausländischen Studierenden an den Stipendien ist deutlich höher als an der Gesamtuni (5% Quote).

Top 7 Creation of a work chart for the Wintersemester 2012/2013

- Facebook

Create a group on facebook „AusländerInnenkommission der LUH“ (foreign students commission at LUH). Tatia takes over this task.

- Political Education

In the winter term 2012/2013 events for the political education of foreign students are supposed to take place. The goal is to educate the foreign students on political groups at the University. Petjon takes care of the preparations.

- Network meeting

The network meeting will be held on Saturday, January 12th, 2012 by 4 pm. The goal is to pass on information from the foreign students commission to the board members of foreign organisations and clubs and to forward suggestions from the board members of foreign

organisations to the foreign students commission (mutual exchange of information). Tatia, Vinay and Fanji mobilize the clubs and organisations. Leone takes care of the organization.

- Orientation days

The foreign students commission should be present at the orientation days for international students at the University and at the preparatory course at the beginning of the new semester.

- Blood Donation

We will gather information about the feasibility of a blood donation drive at the University of Hanover for the victims of the conflict in Palestine. Mhamed will inform the members of the foreign students committee about that.

Top 8 Miscellaneous

- University Elections

From January 15th to 17th 2013, the elections of the representatives of the Student Council, Senate, the students representation within the Faculty will be held.. The participation of foreign students in the elections should be rising. The foreign students have to be mobilized and inform themselves about the elections and eventually go to take a vote.

- AStA-Meeting Phase:

In April 2013 the elections of the AstA-Officers will held. Currently candidates are sought who want to stand up for the whole student body. The meeting phase begins in January, the week after the university elections. The first two meetings will be on Monday, January 21st ,2013.at 06:00 pm, and on Thursday, January 24th , 2013 at 06:00 pm in the meeting room of the AStA office.

- Next Meeting:

Leone will send a Doodle-poll via e-mail to the members of the foreign students committee and the foreign students spokes persons. The next meeting is scheduled in February.

End of meeting: 09:40 pm